



Aquatec® Trans

en	Transfer board with turnable disk User Manual	1
de	Brett zum Umsetzen mit Drehscheibe Gebrauchsanweisung	3
fr	Planche de transfert avec disque tournant. Manuel d'utilisation	4
it	Asse di trasferimento con disco girevole Manuale d'uso	6
es	Placa de traslado con disco giratorio Manual del usuario	7
pt	Placa de transferência com disco giratório Manual de utilização	8
nl	Overstaplaaat met draaibare schijf Gebruiksaanwijzing	9
da	Flytteplade med drejeskive Brugsanvisning	10
no	Forflytningsbrett med dreibar plate Bruksanvisning	11
sv	Överflyttningsplattform med vridplatta Bruksanvisning	12
fi	Siirtolauta, jossa käännettävä levy Käyttöohje	14



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne brugsanvisning for adresser).

1.5 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er tre år, når det anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne og den tiltænkte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Faldrisiko!

- Tråd ikke op på produktet.
- Må ikke bruges som hjælpemiddel til klatring.



ADVARSEL!

Risiko for personskade!

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.
- Flyt ikke produktet, mens det er belastet eller i brug.

2.2 Mærkat og symboler på produktet (fig. 2)

(A)	Producentadresse
(B)	Overensstemmelsesmærke
(C)	Belastningskapacitet
(D)	Symbol - Risiko for at falde
(E)	Partinummer
(F)	Produktbetegnelse
(G)	Læs brugsanvisning
(H)	Fremstillingsdato



Produktmærkatet er fastgjort på undersiden af produktet.

3 Klargøring og brug (fig. 3)

1. Placer flytteplade med drejeskive på badekarliftens sæde, så sideklapperne ligger oven på hinanden.



Drejeskiven låses op, når brugeren sætter sig på den.

2. Skub drejeskiven over på sideklappen mod badekarskanten.
3. Sæt dig på drejeskiven, og skub forsigtigt ind på badekarliftens sæde.
4. Drej 90 grader i badekarret, så du er korrekt placeret til brug af badekarliften.

4 Vedligeholdelse

4.1 Vedligeholdelse og periodisk eftersyn

Produktet er vedligeholdelsesfrit, hvis ovenstående rengørings- og sikkerhedsvejledning følges.



ADVARSEL!

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader og for at sikre, at det er forsvarligt monteret, før hver gang det tages i brug.

4.2 Rengøring og desinfektion



VIGTIGT!

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres. Læs mere om forurening i sundhedsmiljøer i retningslinjerne for infektionskontrol fra "The National Institute for Clinical Excellence" på www.nice.org.uk/CGI39 samt de lokale retningslinjer for infektionskontrol.

- Rengør med håndkraft.
- Brug ikke aggressive (pH-værdi under 4,5 eller over 8,5) eller slibende rengøringsmidler.
- Den maksimale rengøringsstemperatur er 60 °C.



Produktet kan rengøres og desinficeres med almindeligt tilgængelige rengøringsmidler.

1. Produktet desinficeres ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader med desinficerende middel.

4.3 Gentagen brug

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges, afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes. Før genbrug rengøres og desinficeres produktet grundigt (® 4.2 Rengøring og desinfektion, side 11), og sikkerhedsfunktionerne kontrolleres.

4.4 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte apparater og emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning.

5 Tekniske data (fig. 4)

(A)	365 mm
(B)	516 mm
Højde	25 mm
Produktvægt	2,2 kg
Maks. brugervægt	140 kg
Materialer*	PUR/ABS

*Alle produktkomponenter er korrosionsbestandige og latexfri.

no

I Generell informasjon

I.1 Bruksområde

Forflytningsbrettet med dreiesete er beregnet for bruk av personer med tilstrekkelig stabilitet i overkroppen i kombinasjon med en badekarheis. Produktet har en flyttbar og dreibar seteoverflate og fungerer som forflytningshjelpemiddel fra kanten av badekarret til badekarheisen og tilbake. All annen bruk er forbudt.

Brukstemperatur: 10–40 °C

I.2 Leveringsinnhold (fig. 1)

Produktet leveres med følgende deler:

(A)	Hovedbrett
(B)	Dreibar plate (forhåndsmontert)
(C)	Sideklaff (forhåndsmontert)
(D)	Bruksanvisning

1.3 Garanti

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.4 Standarder og regelverk

Vårt selskap setter kvaliteten i høysetet; alle prosesser utføres i samsvar med standardene ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr, klasse I.

Produktet oppfyller kravene i standardene DIN EN 12182 (Tekniske hjelpemidler for funksjonshemmede – generelle krav og prøvingsmetoder), DIN EN ISO 14971 (Medisinsk utstyr – bruk av risikostyring for medisinsk utstyr) og DIN EN ISO 10993-1 (Biologisk evaluering av medisinsk utstyr – Del 1: Evaluering og prøving i en risikostyringsprosess).

Invacare arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Vi bruker kun materialer og komponenter som samsvarer med REACH-forskriftene.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte Invacare i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen).

1.5 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukes hyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Risiko for å falle!

- Stå ikke på dette produktet.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.



ADVARSEL!

Skaderisiko!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.

2.2 Merking og symboler på produktet (fig. 2)

(A)	Produsentens adresse
(B)	Samsvarsmerke
(C)	Belastning
(D)	Symbol – Risiko for å falle
(E)	Lotnummer
(F)	Produktnavn
(G)	Les bruksanvisningen
(H)	Produksjonsdato



Identifikasjonsmerket sitter på undersiden av produktet.

3 Oppsett og bruk (fig. 3)

1. Legg forflytningsbrettet med dreieplaten på seteoverflaten på badekarheisen, slik sideklaffene ligger oppå hverandre.



Den dreibare platen låses opp av brukerens vekt.

2. Skyv den dreibare platen på sideklaffen mot badekarkanten.

12

3. Sitt ned på den dreibare platen og skyv deg forsiktig helt inn på setet i badekarheisen.
4. Drei 90 grader inn i badekaret slik at du sitter riktig for bruk av badekarheisen.

4 Vedlikehold

4.1 Vedlikehold og regelmessig kontroll

Produktet er vedlikeholdsfritt hvis anvisningene for rengjøring og sikkerhet beskrevet ovenfor overholdes.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver gangs bruk: Kontroller at produktet er uten skader, og at alle deler er festet slik de skal.

4.2 Rengjøring og desinfisering



VIKTIG!

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskyttede materialene de skal rengjøre. Ytterligere informasjon om rengjøring i pleiemiljøer finner du i retningslinjene for infeksjonsforebygging fra 'The National Institute for Clinical Excellence' (Nasjonalinstituttet for kliniske prosedyrer) på www.nice.org.uk/CG139 og i de lokale retningslinjene for infeksjonsforebygging som gjelder for institusjonen din.

- Rengjør for hånd.
- Bruk ikke sterke (pH-verdi under 4,5 eller over 8,5) eller slipende rengjøringsmidler.
- Maks. rengjøringstemperatur er 60 °C.



Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av kommersielt tilgjengelige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

1. Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel.

4.3 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan brukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har vært brukt. Før produktet tas i bruk av en ny bruker, må det rengjøres og desinfiseres grundig (® 4.2 Rengjøring og desinfisering, side 12), og sikkerhetsfunksjonene må kontrolleres.

4.4 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

5 Tekniske data (fig. 4)

(A)	365 mm
(B)	516 mm
Høyde	25 mm
Produktvekt	2,2 kg
Maks. brukervekt	140 kg
Materialer*	PUR / ABS

*Alle produktkomponenter er korrosjonsbestandige og lateksfrie.

I Allmänt

I.1 Avsedd användning

Överflyttningsplattformen med vridbar sits är avsedd för användning tillsammans med en badkarslyft i badrummet av personer med

Invacare® distributors:

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Germany

